

## Preguntas y Respuestas sobre SignWriter

### >> ¿Qué es SignWriter?

SignWriter es un procesador para escribir Idiomas Señados. Las Señas son digitadas con los símbolos de la “Escritura de Señas”; un alfabeto visualmente diseñado para escribir lenguas de señas.

### >> ¿Qué es Escritura de Señas?

La “Escritura de Señas” es un alfabeto; un conjunto de símbolos visualmente diseñados con los cuales se puede escribir los movimientos de cualquier lengua de señas del mundo.

El alfabeto Escritura de Señas puede ser comparado al alfabeto que usamos para escribir en español; el Alfabeto Romano. El Alfabeto Romano sirve para escribir muchas lenguas orales. Aunque cada idioma usa unos cuantos símbolos especiales, los mismos símbolos básicos que usamos para escribir en español también son usados para escribir en danés, italiano, y sueco. El Alfabeto Romano es internacional mientras que los idiomas que escribe no lo son.

De la misma manera, los símbolos de la Escritura de Señas son internacionales. Con ellos se puede escribir en Lengua de Señas Estadounidense (ASL), Lengua de Señas Danesa, Lengua de Señas Italiana, Lengua de Señas Sueca, o cualquier otra lengua de señas.

### >> ¿Quiénes usan la Escritura de Señas?

La Escritura de Señas es utilizada en 18 países. En escuelas para Sordos en Estados Unidos, Canadá, Bélgica, Brasil, Dinamarca, Francia, Alemania, Nicaragua, Noruega, Perú, Sur Africa, España, y Suiza están usando la Escritura de Señas para enseñar la lengua de las personas Sordas, también para investigar sobre la gramática y estructura de las lenguas de señas. La Escritura de Señas también es utilizada en Brasil, Europa y los Estados Unidos para desarrollar diccionarios como base de datos.

La Escritura de Señas es utilizada de varias maneras. Se usa para enseñar la Lengua de Señas a personas oyentes, incluyendo a padres de hijos Sordos, intérpretes y profesores para Sordos. Los participantes reportan que la Escritura de Señas es de gran ayuda para aprender y recordar listas de vocabulario.

La Escritura de Señas también se usa para enseñar la Lengua de Señas a estudiantes Sordos; Estos niños ya saben cómo señar, tal como los niños oyentes saben hablar español, sin embargo todavía toman clases de español, así estos niños Sordos estudian su propia lengua nativa. La experiencia ha mostrado que los estudiantes encuentran muy fácil entender la Escritura de Señas; y piensan que es divertido leer

Finalmente, la Escritura de Señas es utilizada para enseñar a leer y escribir lenguas orales como el inglés y el alemán a las personas Sordas. Maestros han informado que el explicar las diferencias entre las palabras y las señas es más fácil, cuando se es posible escribir lado a lado

en el tablero tanto la lengua de señas como la lengua oral.

### **>> ¿Quiénes usan el programa SignWriter?**

El programa informático SignWriter actualmente soporta diecisiete lenguas señadas y diez lenguas orales.

Los nuevos usan SignWriter como herramienta de aprendizaje; Su diseño especial simplifica la tarea de aprender los símbolos de la Escritura de Señas. Adicionalmente en el diccionario en construcción de señas de SignWriter, han sido digitadas las señas más conocidas, y están listas para ser usadas.

Los usuarios experimentados del SignWriter obtienen todos los beneficios de un verdadero procesador de palabras. Pueden componer y editar un texto en la Escritura de Señas en su propia pantalla del computador.

Los desarrolladores de Diccionarios de Señas usan el programa SignWriter para crear publicaciones de envergadura de calidad.

### **>> ¿Funcionará SignWriter en mi computador?**

El programa SignWriter corre en un computador compatible IBM PC con 640 Kilo bytes de memoria, un disco duro, con soporte de gráficos CGA. (También funciona en computadoras Macintosh con SoftPC o VirtualPC). SignWriter soporta impresoras compatibles Epson-FX, Hewlett-Packard, y PostScript.

### **>> ¿Dónde puedo obtener el programa SignWriter?**

Usted puede descargar el programa de libre distribución (shareware) del Sitio Web, o pedir en línea la versión Internacional. Vaya a:

El Sitio Web de la Escritura de Señas  
<http://www.SignWriting.org>

O escriba a:

Deaf Action Committee for SignWriting  
P.O. Box 517, La Jolla, CA. 92038-0517, USA

### **>> ¿Quién publica el programa SignWriter?**

El programa SignWriter es publicado por el Deaf Action Committee For Sign Writing (DAC), un grupo de señantes nativos Sordos, lingüistas de lenguas de señas, y desarrolladores de programas informáticos dedicados al desarrollo y promoción de la Escritura de Señas. El DAC es patrocinado por el Center For Sutton Movement Writing, una organización educativa sin ánimo de lucro.

**>> ¿Me enseñará lengua de señas el programa SignWriter?**

No. El programa SignWriter ha sido diseñado para personas que ya conocen la lengua de señas. Sin embargo, si usted está tomando clases de señas, el programa SignWriter le será útil como herramienta de aprendizaje, su diccionario contiene más de 3000 señas (en la versión alemana y la estadounidense).

**>> ¿Me enseñará Escritura de Señas el programa SignWriter?**

Sí. El paquete de libre distribución (Shareware) incluye lecciones sobre la Escritura de Señas, un conjunto de archivos que le dan una descripción del sistema de la Escritura de Señas.

El DAC hace disponible una versión impresa de las lecciones sobre la Escritura de Señas. A diferencia de la versión de libre distribución (Shareware) la versión impresa tiene una orientación visual, y mantiene al mínimo el texto en inglés.

**>> ¿Cuáles idiomas soporta el programa SignWriter?**

El programa SignWriter actualmente soporta diecisiete lengua de señas. Los comandos aparecen en la pantalla en uno de las siguientes diez lenguas orales: Danés, Holandés, Inglés, Francés, Alemán, Italiano, Noruego, Portugués, Español, o Sueco. El DAC hace disponible versiones internacionales del programa SignWriter por separado.

**>> ¿Dónde puedo aprender más sobre SignWriter?**

Para más información contáctese con:

Deaf Action Committee for Sign Writing  
P.O. Box 517  
La Jolla, CA 92038-0517, USA

Voz: (858) 456-0098

TTY: (858) 456-0010

Fax: (858) 456-0020

Correo electrónico: [DAC@SignWriting.org](mailto:DAC@SignWriting.org)

Web: <http://www.SignWriting.org>

El programa informático de SignWriter y SignWriting (Escritura de Señas) son marcas registradas pertenecientes al Center For Sutton Movement Writing. Cualquier otro nombre de sucursales o nombres de productos son marcas registradas de sus respectivas compañías.